

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani ulloq 14. januar 2021 suliami suliareqqi-tassanngortitami

Sul.nr. K 233/20

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

Inuusooq ulloq [...] 1989

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 3. september 2020 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-SER-697-2020).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfimmut unnerluussisutigineqartoq naapertorlugu eqqartuussisoqassasoq aamma sakkortusaaffigineqassasoq.

U piumasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Ilassutitut suliamut paasissutissiineq.

Retskemiskemik nalunaarusiami 4. September 2019-meersumi ersersinneqarpoq, unnerluutigineqartup aava imigassamik aalakoornartulimmik promilleqarsimasooq 1,48-mik ulloq 24. august 2019 nal. 23.10.

Unnerluutigineqartoq suliamut soqutiginaatilimmik kingullermik pineqaatissinneqarsimavoq eqqartuussivik avaqqullugu akiligassinneqarnermik akuersitillugu aamma utaqqisitamik ukiuni pingasuni ingerlatsisinnaanermut akuersissummik arsaarinnissuteqarfigineqarluni 29. marts 2019 aallarnerfigalugu ukiunik pingasunik misiligaaffilikkamik, unioqqutitsinermut, aqqusinertigut angallannermi inatsimmi § 53, imm. 1 imigassamik aalakoornartulimmik imersimalluni ingerlatsineq.

Nassuiaatit

U aamma ilisimannittut I1 aamma I2 pingaarnertigut siullermeeriffiusumi nassuiaateqarnermissut nunatta eqqartuussisuuneqarfiani nassuiaateqarput.

U ilassutitut nassuiaateqarpoq, biilertilluni politiinit unitsinneqarsimanani, kisianni 35 minutsit qaangiunneranni angerlarsimaffimmini tigusarineqarsimalluni. Brugseneeqqami immiararsereeramik imminut angerlarsimapput. Kammalaataata biili ingerlappaa. Naluvaa qanoq imersimatiginerluni, ullut arlallit fiisternikuugami imerluni.

Ikinngutaata arlaleriarluni illoqarfimmut biileruppaa immiaararsiniartoq. Tamatuma kingornatigut tigusarineqarpoq isertitsivimmullu isertinneqarluni. Piffissaq ingerlareersoq politiit taakkupput aallugu. Imaagunartoq nalunaaquttap akunnerata affaaniit nalunaaquttap akunnerata ataatsip tungaanut. Ilumoorpoq biilip siorngani pingasunik issiaveqarmat. Namminerlu isumaqarpoq qeqqani issialluni. Qeqqani issiagaanni matui tamarmik aniffiusinnaapput, taamatullu aamma matut taakkua iserfigineqarsinnaallutik. Biilit Arsarnernit pigineqarput. Biili pillugu isumaqatigiissusiornikuuvoq, taamaattumillu sunngiffimmini atorsinnaavaa. Ikinngutaa biilimik aquttuuvoq.

I1 ilassutitut nassuiaavoq, inimi nikorfalluni, tassangaaniillu takusinnaallugu biili inissineqartoq. U aquttup issiavianiit niuvoq. Namminerlu aquttarfia nakkuppaa. Allamik aquttup issiaviata nalaaniit nuisumik takunngilaq. Biiliniittut amerlapput, inuit 5-6-iugunarlutik. Eqqaamangilaa ilaasut nalaaniit qassiit nuinersut. Ataasiinnaq aquttup issiaviata nalaaniit niuvoq. Qularutigivallaangilaa taamaallat U takullugu aquttup issiaviata nalaaniit niunera. Kisianni tamanna qangalili pivoq. Ungasinnerpaamik 10 meterit missaaniippoq biilip uninngasup tungaanut. Nammineq biiliminik ingerlatilluni biili ingerlasoq takuvaa. Takuvaa U biiliniit ikillunilu niusoq marloriarluni.

Politiinut nassuiaatigisimasaminik issuaaffigineqarluni, taakkua U-p inaaniit naapitatik malunnartumik aalakoorsimasut, tassunga nassuiaavoq, tamarmik aalakoorsittut. Inissiap iluani inuit 5-6-it katersuussimagunarput, nipilersorput erngullutillu. Aamma tamatuma nalaani U inissiamiippoq, ilani allat ernguteqatigalugit. Eqqaamangilaa matuersaat X1-imi nasaarineqarnermoq, taamatullu aamma eqqaamangilaa unnerluutigineqartoq nassuiaateqarner-

soq biilip matuersaataa X-imiinnerarlugu. Ilisimannittup X-ip ikinera takunngilaa. Nalunngilaa X1 kinaanersoq, aamma ullumikkut ilisarisinnaassagaluarlugu. Takunngilaa kiap biili aallartinneraa, kisianni takuvaa aallartinneqarmat.

I2 ilassutitut nassuiaavoq, taamanikkut tamatuma nalaani angerlarsimaffimminniissimalluni. Biili takkummat angerlarsimaffimmilu nalaatigut unitsinneqarmat takuvaa U biiliniit niusoq. Biilit aqui tungiminnut sammipput. Eqqaamasani malillugit, U aquttup matuaniit niuvoq, ilaasuilu ilaasut matuatigut niullutik. Aamma arlallit lasteqarfianiit niupput. U-p saniatigut aquttup issiaviata nalaaniit nuisumik allamik takusaqanngilaq. Biiliniit nioqqammerlutik ikeqqipput. Biili nikittoq takuvaa, kisiannili takunngilaa U-nersoq aquttusoq. Kisiannili taannaavoq aquttup matuatigut ikisoq. Isuma qarporlu nammineq igalaminiit biilit uninngasarfiannut 15-20 meterit missaannik ungasitsisoq. Biili angisuujuvoq, taamaammat takusinnaanngilaa kina siorngani issianersoq. Nammineq sofami issiavoq, takunngilaalu kina aquunnersoq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Eqqartuussisoqarfiup tunngavilersuutai tunngavigalugit, nunatta eqqartuussisuuneqarfiata isumaqatigivaa, unnerluutigineqartup pinngitsuutinneqarnera aqqusinertigut angallannermi § 9, imm. 1-mik. Tamanna tunngavigalugu eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

DOM:

afsagt af Grønlands Landsret den 14. januar 2021 i ankesag

Sagl.nr. K 233/20

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1989

Sermersooq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 3. september 2020 (kredsrettens sagl.nr. KS-SER-697-2020).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået domfældelse i overensstemmelse med den for kredsretten rejste tiltale og skærpelse.

T har påstået frifindelse.

Domsmænd

Sagen har været behandlet uden domsmænd.

Supplerende oplysninger.

Af retskemisk erklæring af 4. september 2019 fremgår det, at tiltaltes alkoholpromille var på 1,48 den 24. august 2019 kl. 23.10.

Tiltalte er af relevans for sagen senest foranstaltet med udenretlig vedtagelse af bøde og betinget førerretsfrakendelse i 3 år fra den 29. marts 2019 for overtrædelse af den danske færdselslovs § 53, stk. 1 om spirituskørsel.

Forklaringer

T og vidnerne V1 og V2 har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

T har supplerende forklaret, at han ikke blevet stoppet af politiet under kørslen, men at han blev anholdt i sit hjem efter 35 min. Efter de havde købt øl i Brugseneeraq tog de hjem til ham. Det var hans kammerat, der kørte bilen. Han ved ikke hvor meget han havde drukket, for han havde været til fest og drukket igennem flere dage. Hans ven kørte ham flere gange ned i byen for at købe øl. Han blev efterfølgende anholdt og indsat i detentionen. Politiet kom og hentede ham efter noget tid. Det var nok efter en halv til en hel time. Der er rigtigt, at der er tre sæder foran i bilen. Han mener, at han sad i midten. Man kan gå ud af begge døre når man sidder i midten, ligesom man kan gå ind ad begge døre. Det er Arssarnerit, der ejer bilen. Han har en kontrakt på bilen, så han kan bruge den i sin fritid. Det var hans ven, der kørte bilen.

V1 har supplerende forklaret, at han stod i stuen, hvorfra han kunne se, at bilen blev parkeret. T steg ud af førersiden. Han havde øjne på førerhuset. Han så ikke andre gå ud af førersiden. Der var mange i bilen, der var omkring 5-6 personer. Han husker ikke, hvor mange der steg ud fra passagersiden. Der var kun en, der kom ud fra førersiden. Han er ret sikker på, at han kun så T stå ud af førersiden. Men det er lang tid siden nu. Der var max 10 meter hen til den

parkerede bil. Mens han selv kørte sin egen bil så han bilen køre. Han så T stå ind og ud af bilen to gange.

Foreholdt sin forklaring til politiet om, at dem de mødte fra Ts lejlighed var tydeligt berusede, forklarede han, at de alle så berusede ud. Inde i lejligheden var der måske 5-6 personer samlet, og der var musik og drikkelag. T befandt sig også på det tidspunkt i lejligheden, hvor han drak sammen med de andre. Han husker ikke, om bilnøglen blev fundet hos X1, ligesom han ikke husker om tiltalte forklarede, at den var hos X1. Vidnet har ikke set X1 stige ind. Han ved godt, hvem X1 er, og vil godt kunne genkende ham idag. Han så ikke, hvem der startede bilen, men han så, at den startede.

V2 har supplerende forklaret, at hun befandt sig i deres hjem på daværende tidspunkt. Da bilen ankom og parkerede hen imod deres hjem, så hun, at T steg ud af bilen. Bilen holdt med bagenden hen i mod dem. Så vidt hun husker, steg T ud af førerdøren og passagererne steg ud af passagerdøren. Der var også nogle, der steg ud af lastrummet. Hun så ikke andre, der steg ind eller ud af førersiden ud over T. Kort tid efter at de var steget ud af bilen steg de ind igen. Hun så bilen bevæge sig, men hun så ikke om det var T, der førte den. Han var dog den, der steg ind igennem førerdøren. Hun mener, at der var omkring 15-20 meter fra hendes vindue til parkeringspladsen. Det var en stor bil, så hun kunne ikke se, hvem der sad foran. Hun sad i sofaen, og så ikke, hvem der kørte.

Landsrettens begrundelse og resultat

Af de af kredsretten anførte grunde, kan landsretten tiltræde, at tiltalte er frifundet for overtrædelse af færdselslovens § 9, stk. 1. På den baggrund stadfæstes kredsrettens dom.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Mette Munck Grønbæk

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqarpoq Eqqartuussisoqarfik Sermersuumit ulloq 3. september 2020

Eqqartuussiviup nr. 697/2020
Politiit nr. 5502-98115-00069-19

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...] 1989

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasartut peqataatinneqanngillat.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 27. april 2020.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Færdselslovens § 9, stk. 1 - Spirituskørsel

ved den 24. august 2019 ca. kl. 2028 i Qaqortoq at have ført motordrevet køretøj, registrerings nr. GL [...], ved Poul Ibsensvej efter at have indtaget spiritus så alkoholkoncentrationen i blodet under eller efter kørslen oversteg: 1,20 promille.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasut piumasaqaateqarput akiligassiisoqassasoq 11.500 kr.-inik aamma utaqqisitaanngitsumik biilimik ingerlatsisinnaanermut akuersissummik arsaarinnittoqassasoq ukiuni pingasuni.

U pisuunnginnerarpoq.

Suliami paasissutissat

Nassuiaatit

Suliap suliarineqarnerani U nassuiaateqarpoq, aamma ilisimannittutut nassuiaateqarlutik I1 aamma I2. Nassuiaatit eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni 3. september 2020-meersumi issuarneqarput.

Uppernarsaatit

Suliap suliarineqarnerani uppernarsaasiissutigineqarput nalunaarutiginninnermik nalunaarusiaq, mappi assit aamma retskemiskemit nalunaarut.

Nalunaarutiginninnermi nalunaarusiamit ersersinneqarpoq, at U tigusarineqartoq ulloq 24. august 2019 nal. 20.48, aamma misissugassamik aassiuisoqarsimalluni ulloq 24. august 2019 nal. 23.10.

Retskemiskemit nalunaarummi ersersinneqarpoq aammi misissukkami nassaartoqarsimasoq minnerpaaffiliunneqarluni imigassaq aalakoornartulik 1,40 promille.

Paasissutissat inummut tunngasut

U siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuuvoq imigassamik aalakoornartulimmik imersimalluni biilimik ingerlatsinermut, kingulleq qallunaat nunaanni aqqusinertigut angallanermi inatsimmi eqqartuussivikkoortinneqanngitsumik ulloq 29. marts 2019 ibiilimik ingerlatsinnaanermut akuersissummik arsaagaaneq.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, elektrikeritut naammassinikuulluni aamma sulinerminut atatillugu assut biilini atorfissaqartillugu.

Eqqartuussisup tunngavilersuutaa inerniliineralu

I1 aamma I2 assigiimmik nassuiaateqarput, tassa unnerluutigineqartoq takusimallugu biilimut ikisoq aamma biilimi aquttup issiavianiit niusoq. Peqatigitillugu nassuiaatigivaat, taamaallaat biili tunuaniit takusimallugu, biililu 7-10 meterinik ungasitsigisoq takusimallugu, takusimanngilaallu biilip siorngani allanik issiasoqarnersoq.

Unnerluutigineqartoq suliame pisuunnginnerarpoq, nassuiaallunilu inuit pingasuusimallutik biilip siorngani, biili nioqutissanik assartuutaavoq, aammalu qaqugukkuulluunniit biili ingerlassimanagu imaluunniit ingerlateriarsimanagu. Suliami misissugassamik aassiuisoqarsimavoq unnerluutigineqartorlu piffissap tigusaanermi kingornatigut nalunaaquttap akunneri marluk sinnerlugit qaangiuttut aassiorneqarsimalluni. Uppernarsaassiisutiginengilaq unnerluutigineqartup nal. 20.18 ulloq 24. august 2019 imigassamik aalakoornartulimmik qanoq promilleqartiginera.

Ataatsimut nalilersuereernerme uppersaatinik taakkuninnga, eqqartuussisoq isumaqanngilaq pisarialimmik pinerluttulerinerme suliame eqqartuussutaasinnaasinnaasumik unnerluussisussaataasunit uppersasineqartoq.

Taamaattumik U pinngitsuutinneqarpoq.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U pinngitsuutinneqarpoq.

D O M

afsagt af Sermersooq Kredsret den 3. september 2020

Rettens nr. 697/2020

Politiets nr. 5502-98115-00069-19

Anklagemyndigheden
mod

T
cpr-nummer [...] 1989

Der har ikke medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 27. april 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Færdselslovens § 9, stk. 1 - Spirituskørsel

ved den 24. august 2019 ca. kl. 20.28 i Qaqortoq at have ført motordrevet køretøj, registrerings nr. GL [...], ved Poul Ibsensvej efter at have indtaget spiritus så alkoholkoncentrationen i blodet under eller efter kørslen oversteg: 1,20 promille.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om en bøde på 11.500,00 kroner og ubetinget frakendelse af førerretten i 3 år.

T har nægtet sig skyldig.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V2 og V2. Forklaringerne er gengivet i retsbog af 3. september 2020.

Dokumenter

Der er under sagen dokumenteret anmeldelsesrapport, fotomappe og retskemisk erklæring.

Det fremgår af anmeldelsesrapporten, at T blev anholdt den 24. august 2019 kl. 20.48, og at der blev foretaget blodprøve den 24. august 2019 kl. 23.10.

Det fremgår af den retskemiske erklæring, at der i blodprøven blev fundet en mindsteværdi på 1,48 promille alkohol.

Personlige oplysninger

T er tidligere foranstaltet for spirituskørsel, senest efter den danske færdselslov ved udenretlig førerretsfrakendelse den 29. marts 2019.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han er blevet færdigudlært som elektriker og har stor brug for sin bil i sit arbejde.

Rettens begrundelse og afgørelse

V1 og V2 har enstemmigt forklaret, at de så tiltalte stige ind og ud af bilens førersæde. Samtidigt har de også forklaret, at de kun så bilen bagfra, at de så bilen på 7-10 meters afstand, og at de ikke så, om der sad andre foran i bilen.

Tiltalte har i sagen nægtet sig skyldig og forklaret, at der var 3 forsæder i bilen, da det var en varebil, og at han ikke på noget tidspunkt har ført eller forsøgt at føre bilen.

I sagen er der udtaget blodprøve fra tiltalte mere end 2 timer efter tidspunktet for anholdelse. Der er ikke ført bevis for, hvilken alkohol promille tiltalte skulle have haft kl. 20.28 den 24. august 2019.

Efter en samlet vurdering af disse beviser finder retten ikke, at anklagemyndigheden har ført det bevis, der er nødvendigt for at dømme i en kriminalsag.

T frifindes derfor.

Thi kendes for ret:

T frifindes.

Emilie Norré Sørensen
Midlertidig kredsdommer

Den 3. september 2020 kl. 14:30 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen.

Midlertidig kredsdommer Emilie Norré Sørensen behandlede sagen.

[...] var tolk.

Rettens nr. 697/2020

Politiets nr. 5502-98115-00069-19

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1989

[...]

T forklarede på dansk blandt andet, at han var til fest om fredagen efter arbejde. Om aftenen havde han lånt sin bil ud til sin ven for at være chauffør for ham og nogle venner. Hans ven

havde kørekort. Dagen efter havde han to chauffører, som ikke var fulde. De kørte skiftevis. Hans ven, der kørte bilen, var ikke fuld og var ikke med til festen.

De kørte til Brugseneeraq for at købe øl til festen. En af hans venner havde parkeret hans bil. Han kom tilbage til bilen efter at have købt øl. Hans ven kom også igen.

Han havde ingen nøgler på sig den dag. Han havde sagt til politimanden, at han efter festen var blevet kørt hjem for at feste igen. Han var passager på turen. Der var tre sæder foran i bilen, da det var en varebil. På hans ture i bilen havde han siddet i midten eller yderst ved vinduet.

Brugseneeraq har film af ham, hvor han sidder på passagersædet, men han har ikke fået filmen af Brugseneeraq.

Der sad også andre end de tre på forsæderne i bilen. De andre passager sad i ladrummet. Der var ca. 6 personer i alt.

Det var hans ven X1, der kørte bilen. X1 havde sagt til ham, at X1 havde været bange for at sige til politiet, at han havde kørt bilen, da han selv havde drukket en time forinden, at de blev stoppet af politiet.

[...]

Grønlandsk:

U qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, tallimanngornermi sulereernermi kingornatigut fiistersimalluni. Unnukkut ikinngutiminut biilini atukkiussimavaa aquuttuuniassammat imminut ikinngutiminullu. Ikinngutaa biilersinnaanermut akuersissummik peqarpoq. Aqaguani marlunnik aquttoqarpoq, taakkua aalakuunngillat. Paarlakaallutik ingerlatsipput. Ikinngutaa biilimik ingerlatsisoq aalakuunngilaq aamma fiisternermtut peqataannngilaq.

Fiisternissaminut immiaararsiniarput Brugseneeqqami. Ikinngutaasa ilaata biili inissinikuuvaa. Immiaararseriarluni biilimut uterpoq. Aamma ikinngutaa takkuteqqippuq.

Taamanikkut nammineq matuersaatiniq tigumiaqannngilaq. Politiimut oqarpoq fiistip kingornatigut angerlamut biilerunneqarsimalluni fiisteqqinniarluni. Nammineq ingerlaarnermi ilaasuvoq. Biilip siornga tungaani issiaviit pingasuupput, biili nioqutissanik as-sartuutaavoq. Biiliniq ingerlanerminni nammineq qeqqani imaluunniit avalliulluni igalaap eqqaani issiasarsimavoq.

Brugseneeqqap filmiutigivaa ilaasut issiavianni issiasoq, kisianni filmi taanna Brugseneeqqamiit pinikuunngilaa.

Biilip siorngani inuit pingasut issiasut saniatigut aamma allanik biilimi issiasoqarpoq. Ilaasut ilai bilip usisarfianiippuq. Katillutik inuit 6-it missaaniippuq.

Ikinngutaa X1 biilimik ingerlatsisuuvoq. X1-ip oqarfigisimavaani politiinut oqarnissani annilaangagisimallugu nammineq biilimik ingerlatsisusimalluni, tamanna nalunaaquttap akunneranik ataatsimik sioqqullugu politiinit unitsitaannginnerminni imersimagami.

[...]

V1 forklarede på dansk blandt andet, at han den aftenen kørte rundt i sin egen bil. Han kunne se, at Ts bil holdt parkeret tæt på hans egen adresse, hvor han kunne se, at T holdte fest. Det foregik lige over for, hvor han selv boede. Han kunne se T stige ind og ud af bilen.

Han var ca. 6-10 meter fra, hvor bilen stod parkeret. Han stod bag bilen. Han kunne ikke se igennem bilen, da det var en varebil. Der var ca. 5-6 personer, der var med bilen. Nogle steg ud af passagersædet og andre ud af ladrummet.

Bilen kørte væk, og han ringede og anmeldte mulig spirituskørsel. Han blev tilkaldt af vagthavende, da han på det tidspunkt fungerede som reservepolitibetjent. Efter at han var blevet hentet af politiet, blev han kørt hen på en adresse, hvor Ts bil stod parkeret. Han henvendte sig sammen med en politibetjent på adressen. Han kunne se, at der var en fest igang. Der henvendte de sig til T.

Han var af den overbevisning, at det var T, der havde kørt bilen, fordi han steg ud fra førersædet. Han havde ikke set T køre bilen. Der gik kun kort tid fra, at T satte sig ind i bilen til, at bilen kørte.

Han var sammen med sin familie. Hans kone stod samme sted som ham selv.

[...]

Grønlandsk:

V1 qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, unnuk taanna nammineq biiliminik angalaarsimalluni. Takusinnaavaa U-p biilia nammineq najukkami qanittuani inissinneqarsimasoq, takusinnaavaalu U fiistertoq. Tamanna pivog nammineq najukkami akerpiannguani. Takusinnaavaalu U biilimut ikillunilu niusoq.

Nammineq biilip inissinneqarfianiit 6-10 meterinik ungasitsigisumiippoq. Biilip tunuani nikorfavoq. Bilimiillu takusinnaavaa biili nioqqutissanik usisaataasoq. Inuit 5-6-it biilimut ilaapput. Ilai ilaasut issiavianiit niusut ilaalu usisarfianiit niusut.

Biili ingerlavoq, sianerporlu nalunaarutigalugu imigssamik aalakoornartulimmik imersimasumik ingerlatsisoqarunarnera. Pigaartumiit aggersarneqarpoq, tamatuma nalaani nammineq reservebetjentiugami. Politiinit aaneqareerluni najukkamut ingerlanneqarpoq, tassa U-p biilia inissinneqarsimavoq. Politeeq peqatigalugu najukkamut saaffiginnipput. Takusinnaavaa fiistertoqartoq. U saaffigivaat.

Nalornissutigingilaa U aquttusoq, tassami aquttup issiavianiit niummat. Takunngilaa U-p biilimik ingerlatsinera. U biilimut ikisimatsiaannartoq sivikitsuararsuaq qaangiuttoq biili aallarpoq.

Nammineq ilaquuttani ilagivai. Nulia nammineq nikorfaffimmini aamma nikorfavoq.

[...]

V2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun stod sammen med sin familie, hvor de så, at der var en fest i nærheden.

De så en bil komme, hvor de festende kom. Hun så T stige ud af bilen.

Hun så T køre bil. Hun kunne se dem inde fra deres hus. De var tæt på bilen. Hun så T stige ud af bilen og ind i bilen. Hun kunne se bilen bagfra, hun kunne huske da de kørte.

Hun så et glimt af, at T førte bilen. T steg ind af førerdøren. Hun kunne ikke huske, om der var andre, der sad foran i bilen. Hun kender T lidt, så hun kunne godt genkende ham på afstand. Hun kan ikke huske det helt klar, om hun så ham køre bil.

[...]

Grønlandsk:

I2 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, ilaqtutani nikorfaqatigalugit takusimallugu qanittuminni fiistertoqartoq.

Biili aggersoq takuvaat fiistertut takkuttut. Takuvaa U biilimiit niusoq.

Takuvaa U biilimik aquttoq. Namminneq illumi iluaniit takusinnaavai. Biilimut qanipput. Takuvaa U biilimiit niusoq aamma biilimut ikisoq. Biili tunuaniit takusinnaavaa, eqqaamasinnaavaa ingerlammata.

Takullatsiarpaa U biilimik aquttoq. U aquttup issiavianiit niuvoq. Eqqaamasinnaanngilaa al-
lanik biilip siorngata tungaani issiasoqarnersoq. U ilisarimalaarpaa, ungasianiit ilisarisin-
naavaa. Ersarissumik eqqaamasinnaanngilaa takunerlugu biilimik ingerlatsinersoq.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 15:30.

Emilie Norré Sørensen
Midlertidig kredsdommer